

Porównanie tłumaczeń Daniela 9:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i nie słuchaliśmy głosu JAHWE, naszego Boga, aby postępować według Jego wskazań, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i nie słuchaliśmy głosu JAHWE, naszego Boga, wzywającego nas, by postępować według Jego wskazań, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie byliśmy posłuszni głosowi JAHWE, naszego Boga, by postępować według jego ustaw, które dał nam przez swoje sługi, proroków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nie byliśmy posłuszni głosowi Pana, Boga naszego, żebyśmy chodzili w ustawach jego, które on dał przed oblicze nasze przez proroków, sług swoich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i nie słuchaliśmy głosu Pana Boga naszego, żebyśmy chodzili w zakonie jego, który nam dał przez sługi swoje proroki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i nie słuchaliśmy głosu Pana, Boga naszego, by postępować według wskazań, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie słuchaliśmy głosu Pana, Boga naszego, by postępować według jego wskazań, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nie słuchaliśmy głosu JAHWE, naszego Boga, aby postępować według Jego pouczeń, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie słuchaliśmy głosu JAHWE, naszego Boga, aby postępować według Jego Prawa, które nam dał przez swoje sługi, proroków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie słuchaliśmy głosu Jahwe, Boga naszego aby postępować według Jego praw, które nam dał za pośrednictwem swoich sług. Proroków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і ми не вислухали голосу нашого Господа Бога, щоб ходити в його законах, які Він дав перед нашим лицем руками його рабів пророків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie byliśmy posłuszni głosowi WIEKUISTEGO, naszego Boga, żeby chodzić w Jego ustawach, które dał przed nasze oblicze poprzez swoje sługi proroków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I nie usłuchaliśmy głosu JAHWE, naszego Boga, by chodzić podług jego praw, które nam przedłożył ręką swych sług, proroków.